

ENGLISH

TERMOBAG

Instruction manual

Thank you for purchasing Coolfort production. Please read this instruction manual carefully and use the bag accordingly. Please keep this manual for the further reference.

Characteristics

The best cooling result is achieved if you put pre-frozen food or cooled drinks into the termobag, then they will stay cool for a long time.

Attention!

- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.
- Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags or film. Danger of suffocation!
- Do not allow children to use the bag as a toy.
- This termobag is not intended for usage by children or disabled persons unless they are given all the necessary and understandable instructions by a person who is responsible for their safety on safety measures and information about danger that can be caused by improper usage of the bag.

Cleaning and care

- Use neutral detergent to remove grease.
- To remove minor dirty spots, wipe them with a clean damp cloth.
- Do not wash the bag under a water jet.

Technical specifications

1. Capacity: 24L, thermal space 13L.
2. Dimensions: 430 x 580 x 110 mm
3. Thermal space: 5 X 1.5 L bottles
4. Termobag allows to keep water cool up to 5 hours (water temperature will rise from 5°C to 15°C at ambient temperature 32°C).

Unit life duration is 5 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

CE This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)

DEUTSCH

KÜHLTASCHE

Bedienungsanleitung

Vielen Dank für Ihren Einkauf von Coolfort-Produktion. Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und benutzen Sie die Tasche laut dieser Anleitung. Bewahren Sie bitte diese Bedienungsanleitung auf.

Eigenschaften

Der beste Kühlungseffekt wird erreicht, wenn Sie die Kühltasche mit gefrorenen Lebensmitteln oder gekühlten Getränken füllen, dann bleiben sie kühl für lange Zeit.

Achtung!

- **Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie die Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.**
- **Achtung!** Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Folien nicht spielen. **Erstickengefahr!**
- Es ist nicht gestattet, die Tasche den Kindern als Spielzeug zu geben.
- Diese Kühltasche darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden, außer wenn die Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung der Tasche und die Gefahren bei ihrer falschen Nutzung gibt.

Reinigung und Pflege

- Zur Entfernung von Fettverschmutzungen benutzen Sie ein neutrales Waschmittel.
- Zur Entfernung von geringen Verschmutzungen wischen Sie diese mit einem sauberen feuchten Tuch ab.
- Waschen Sie die Tasche unter dem Wasserstrahl nicht.

Technische Daten

1. Fassungsvermögen: 24 Liter, Kühlraum 13 Liter.
2. Ausmaß: 430 x 580 x 110 mm.
3. Kühlraumbeladung: 5 x 1.5 L Flaschen.
4. Die Kühltasche lässt das Wasser bis 5 Stunden lang kalt bleiben. (die Wassertemperatur steigt von 5°C bis 15°C bei der Umgebungstemperatur 32°C).

Die Nutzungsdauer beträgt 5 Jahre.

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

CE Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

РУССКИЙ

ТЕРМОСУМКА

Инструкция по эксплуатации

Благодарим вас за покупку продукции фирмы Coolfort. Пожалуйста, внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации и используйте сумку в соответствии с ней. Пожалуйста, сохраните эту инструкцию.

Характеристики

Наибольший эффект охлаждения достигается, если вы наполните термосумку уже замороженными продуктами или охлажденными напитками, тогда они останутся холодными продолжительное время.

Внимание!

- **Из соображений безопасности детей, не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.**
- **Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или пленкой. **Опасность удушья!**
- Не разрешайте детям использовать сумку в качестве игрушки.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только лицом, отвечающим за их безопасность, им не даны соответствующие и понятные им инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.

Уход и чистка

- Для удаления жирных загрязнений используйте нейтральное моющее средство.
- Чтобы удалить незначительные загрязнения, вытрите их чистой влажной тканью.
- Не промывайте сумку под струей воды.

Технические данные

1. Объем: 24 литра, 13 литров в термостранстве.
2. Размер: 430 x 580 x 110 мм.
3. Загрузка в термостранство: 5 бутылок объемом 1.5 литра.
4. Термосумка позволяет сохранить воду холодной до 5 часов. (температура воды поднимется от 5°C до 15°C при температуре окружающей среды – 32°C).

Срок службы - 5 лет.

PG Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: Кулфорт Продакшн Инк., 180 Дадлей Эйв., Маркхам, Онтарио, Канада, Л3Т4Х2

Сделано в Китае

ҚАЗАҚША

ТЕРМОСӨМКЕ

Пайдалану бойынша нұсқаулық

Сізді Coolfort фирмасының өнімін сатып алғаныңыз үшін рахмет айтамыз. Берілген пайдалану бойынша нұсқаулықты зейін қойып оқуыңызды және сөмкені оған сәйкес пайдалануыңызды өтінеміз. Берілген нұсқаулықты сақтауды өтінеміз.

Сипаттамалары

Егер сіз термосөмкені алдын-ала мұздатылған тағамдармен немесе салқындатылған сусындармен толтырсаңыз, салқындатудың ең жоғары нәтижесіне жетесіз, сонда олар ұзақ уақыт бойы салқын болып қалады.

Назар аударыңыз!

- **Балалардың қауіпсіздігі мақсатында, орау ретінде пайдаланылатын полиэтиленовые қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.**
- **Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен қаптармен немесе пленкамен ойнауға рұқсат етпеңіз. **Тұншығу қаупі бар!**
- Балаларға сөмкені ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат етпеңіз.
- Балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен оларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану және оны дұрыс пайдаланбаған кезде пайда болатын қауіптер туралы сәйкес және түсінікті нұсқаулықтар берілген болмаса, берілген құрылғы олардың пайдалануына арналмаған.

Күтімі және тазалығы

- Майлы ластануды жою үшін бейтарап жуғыш затты пайдаланыңыз.
- Сәл ластануды жою үшін, оларды таза дымқыл матамен сүртіңіз.
- Сөмкені ағын судың астында жумаңыз.

Техникалық мәліметтер

1. Көлемі: 24 литр, 13 литр термокеңістікте.
2. Өлшемдері: 430 x 580 x 110 мм.
3. Термокеңістікке жүктеу: көлемі 1,5 литр 5 бөтелке.
4. Термосөмке суды салқын етіп 5 сағатқа дейін сақтай алады. (қоршаған ортаның температурасы 32°C болғанда, судың температурасы 5°C-ден 15°C-ге дейін көтеріледі).

Қызмет ету мерзімі - 5 жыл.

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

CE Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 89/336/EEC Дерективаның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 EEC)

ROMÂNĂ

GEANTĂ FRIGORIFICĂ

Instrucțiune de utilizare

Vă mulțumim că ați procurat producția firmei Coolfort. Vă rugăm să citiți cu atenție această instrucțiune de utilizare și să folosiți acest aparat în scopurile menționate în instrucțiune. Păstrați această instrucțiune.

Caracteristici

Efectul maxim de răcire este atins atunci când umpleți geanta frigorifică cu alimente deja înghețate sau băuturi răcite, atunci acestea vor rămâne reci un timp îndelungat.

Atenție!

- **Din motive de siguranță a copiilor nu lăsați pungile de polietilenă, folosite în calitate de ambalaj, fără supraveghere.**
- **Atenție!** Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau pellicula pentru ambalare. **Pericol de asfixiere!**
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu geanta.
- Acest aparat nu este destinat pentru folosirea de către copii sau persoane cu abilități reduse decât în cazul în care li se dau instrucțiuni corespunzătoare și clare de către persoana responsabilă cu siguranța lor cu privire la folosirea sigură a aparatului și despre riscurile care pot apărea în caz de folosire inadecvată.

Întreținere și curățare

- Pentru îndepărtarea murdăriei de grăsime utilizați un agnet de curățare neutru.
- Pentru a îndepărta murdăria neînsemnată ștergeți cu un material curat și umed.
- Nu spălați geanta sub jet de apă.

Specificații tehnice

1. Capacitate: 24 litri, 13 litri în spațiul frigorific.
2. Dimensiuni: 430 x 580 x 110 mm.
3. Încărcare în spațiul frigorific: 5 sticle cu capacitatea 1.5 litri.
4. Geanta frigorifică permite păstrarea apei reci până la 5 ore. (temperatura apei se ridică de la 5°C până la 15°C la temperatura mediului ambiant 32°C).

Termenul de funcționare - 5 ani.

Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.

CE Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 89/336/EEC și Directiva cu privire la securitatea/joasă tensiune (73/23 EEC).

Uživatelská příručka

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili výrobek značky Coolfort. Přečtěte si prosím pozorně tuto uživatelskou příručku a používejte tašku přesně podle ní. Ušchovejte si prosim tuto příručku.

Charakteristiky

Největšího efektu dosáhnete, pokud zaplníte termotašku již zmrazenými potravinami nebo chlazenými nápoji, v tom případě zůstanou studené na delší dobu.

Upozornění!

- **Kvůli bezpečnosti dětí nenechávejte bez dohledu igelitové sáčky použité při balení.**
- **Upozornění!** Nedovolujte dětem aby si hrály s igelitovými sáčky nebo balící folií. **Nebezpečí zadušení!**
- Nedovolujte dětem aby si s taškou hrály.
- Toto zařízení není určeno pro používání dětmi nebo osobami se sníženými schopnostmi, pokud osoba odpovědná za jejich bezpečnost jim nedá odpovídající a srozumitelné pokyny k bezpečnému použití zařízení a nepoučí je o nebezpečí vyplývajícím z jeho nesprávného použití.

Čištění a údržba

- Pro odstranění mastných nečistot použijte neutrální mycí prostředek.
- Pro odstranění menších znečištění vyčtete je vlhkým hadříkem.
- Nemyjte tašku proudem vody.

Technické údaje

1. Objem: 24 litrů, 13 litrů v termoprostoru.
2. Velikost: 430 x 580 x 110 mm.
3. Zaplnění termoprostoru: 5 láhví o objemu 1.5 litru.
4. Termotaška umožňuje uchovat vodu studenou do 5 hodin (teplota vody se zvedne od 5oC do 15oC při okolní teplotě 32oC).

Životnost - 5 let.

Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapětových přístrojích.

Інструкція щодо експлуатації

Дякуємо Вам за покупку продукції фірми Coolfort. Будь ласка, уважно прочитайте дану інструкцію щодо експлуатації і використовуйте сумку відповідно до неї. Будь ласка, збережіть цю інструкцію.

Характеристики

Найбільший ефект охолодження досягається, якщо Ви наповните термосумку вже замороженими продуктами або охолодженими напоями, тоді вони залишаться холодними тривалий час.

Увага!

- **З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використовувані в якості упаковки, без нагляду.**
- **Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовим пакетом або плівкою. **Загроза ядухи!**
- Не дозволяйте дітям використовувати сумку в якості іграшки.
- Цей прилад не призначений для використання дітьми та людьми з обмеженими можливостями, якщо тільки особою, яка відповідає за їх безпеку, їм не дано відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне користування приладом і тієї небезпеки, яка може виникати при його неправильному використанні.

Догляд і чищення

- Для видалення жирних забруднень використовуйте нейтральний миючий засіб.
- Щоб видалити незначні забруднення, витріть їх чистою вологою тканиною.
- Не промивайте сумку під струменем води.

Технічні дані

1. Об'єм: 24 літри, 13 літрів у термopросторі.
2. Розмір: 430 x 580 x 110 мм.
3. Завантаження у термopростір: 5 пляшок об'ємом 1.5 літри
4. Термосумка дозволяє зберегти воду холодною до 5 годин. (температура води підніметься з 5°С до 15°С при температурі навколишнього середовища 32°С).

Термін служби 5 років.

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.

Інструкцыя па эксплуатацыі

Дзякуем вам за тое, што купілі прадукцыю фірмы Coolfort. Калі ласка, уважліва прачытайце дадзеную інструкцыю па эксплуатацыі і выкарыстоўвайце сумку ў адпаведнасці з ёй. Калі ласка, захавайце гэтую інструкцыю.

Характарыстыкі

Найбольшага эфекту астуджэння можна дасягнуць, калі вы напоўніце тэрмасумку ўжо замарожанымі прадуктамі ці астуджанымі напіткамі, тады яны застануцца халоднымі працягла час.

Увага!

- **З меркаванняў бяспекі дзяцей, не пакідайце поліэтыленавыя пакеты, якія выкарыстоўваліся ў якасці пакавання, без нагляду.**
- **Увага!** Не дазваляйце дзецям гуляць з поліэтыленавымі пакетамі ці плёнкай. **Небяспека ўдушша!**
- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць сумку ў якасці цацкі.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі і людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі, калі толькі асобай, якая адказвае за іх бяспеку, ім не дадзены адпаведныя і зразумелыя ім інструкцыі пра бяспечнае карыстанне прыладай і тых небяспеках, якія могуць узнікаць пры яе няправільным выкарыстанні.

Догляд і чыстка

- Для ўдалення тлушчавых забруджванняў выкарыстоўвайце нейтральны мыльны сродак.
- Каб удаліць нязначныя забруджванні, вытрыце іх чыстай вільготнай тканінай.
- Не прамывайце сумку пад струменем вады.

Тэхнічныя данныя

1. Аб'ём: 24 літра, 13 літраў у тэрмапрасторы.
2. Памер: 430 x 580 x 110 мм.
3. Загрузка ў тэрмапрасторы: 5 бутэлек аб'ёмам 1.5 літра.
4. Тэрмасумка дазваляе захаваць ваду халоднай да 5 гадзін. (тэмпература вады падымецца ад 5°С да 15°С пры тэмпературы навакольнага асяроддзя 32°С).

Тэрмін службы - 5 гадоў.

Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання можа быць атрыманы у таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квитанцыя аб аплаце.

Дадзены выраб адпавядае патрабаванням EMC, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/EEC, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 EC)

Foydalanish qoidalari

Coolfort firmasi mahsulotini xarid qilganingiz uchun rahmat. Iltimos, foydalanish qoidalarini diqqat bilan o'qib xaltani unda aytilgandek ishlatish. Iltimos, qo'llanmani saqlab olib qo'ying.

Xususiyati

Solinadigan mahsulot yoki ichimlik sovuq bo'lsa termoxaltaning sovutishi ayniqsa samaraliroq bo'ladi, shunda mahsulot ko'proq sovuq turadi.

Diqqat!

- **Bolalarni ehtiyot qilish uchun o'rashga ishlatilgan polietilen xaltalarni qarovsiz qoldirmang.**
- **Diqqat!** Bolalar polietilen xalta yoki o'rashga ishlatilgan plyonkani o'ynashlariga ruxsat bermang. **Bo'g'ilish xavfi bor!**
- Bolalar xaltani o'yinchoq qilib o'ynashlariga ruxsat bermang.
- Bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlarning xavfsizligi uchun javob beradigan insonlar ularga jihazni xavfsiz ishlatish qoidalarini to'g'ri va tushunarli qilib o'rgatishmagan va noto'g'ri ishlatilganda qanday xavf bo'lishi mumkinligini tushuntirishmagan bo'lishsa jihaz bolalar va imkoniyati cheklangan insonlarning ishlatishiga mo'ljallanmagan.

Tozalash va ehtiyot qilish

- Sumkadagi yog' dog'larini mo'tadil yuvish vositasi bilan tozalang.
- Bir oz kirlangan joyini toza, nam mato bilan artib tozalasa bo'ladi.
- Xaltani oqib turgan suvda yuvmang.

Texnik xususiyati

1. Sig'imi: 24 litr, sovutadigan sahnining sig'imi 13 litr.
2. O'lchami: 430 x 580 x 110 mm.
3. Sovutadigan sahniga sig'adigan mahsulot: 1,5 litri 5 dona shisha idish sig'adi.
4. Termoxalta suvni 5 soatgacha sovuq saqlab turadi (havoning harorati 32oC daraja bo'lganda suv harorati 5 oC darajadan 15 oC darajagacha ko'tariladi).

Ishlash muddati – 5 yil.

Kafolat shartlari

Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihaz xarid qiningan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.

Ushbu jihaz 89/336 YAES Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (73/23 YAES) aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi.

CF-0121 B Voyage



GB	MANUAL INSTRUCTION	2
DE	DIE BETRIEBSANWEISUNG	3
RUS	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	4
KZ	ПАЙДАЛАЛУШЫҒА НҮСҚАУ	5
RO/MD	INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE	6
CZ	NÁVOD K POUŽITÍ	7
UA	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	8
BEL	ІНСТРУКЦІЯ ПА ЭКСПЛУАТАЦЫІ	9
UZ	FOYDALANISH QOIDALARI	10

www.coolfort-product.com

GB
A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE
Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS
Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ
Буйынның шыгарылган мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

RO/MD
Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

CZ
Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístné číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA
Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одиннадцатизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL
Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічцы з тэхнічнымі данымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзанаццацатэ лічбавы нумар, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxx азначае, што выраб быў зроблены ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

IT
La data della fabbricazione del prodotto è indicata nel numero di serie sulla targhetta con i dati tecnici. Il numero di serie è un numero di undici cifre, in qui le prime quattro cifre significano la data della fabbricazione. Ad esempio, il numero di serie 0606xxxxxx significa che il prodotto è stato fabbricato in giugno (sesto mese) dell'anno 2006.

